

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



SOLDERING STATION PLS 48 B1

(GB) (IE)

SOLDERING STATION

Operation and Safety Notes

(SE)

LÖDSTATION, INSTÄLLBAR

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(FR) (BE)

FER A SOUDER

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

REGELBARE LÖTSTATION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FI)

SÄÄDETTÄVÄ JUOTINASEMA

Käyttö- ja turvaohjeet

(DK)

REGULERBAR LODDESTATION

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(NL) (BE)

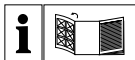
SOLDEERSTATION

Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 102652

(FI) (SE)

(DK) (BE) (NL)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

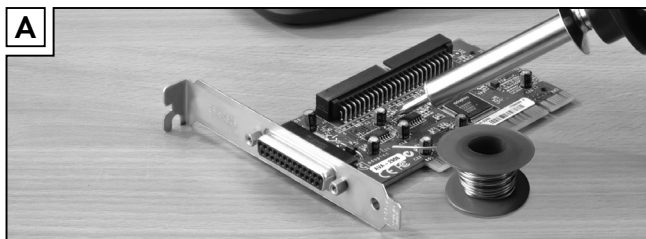
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	21
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	35
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	49
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	63
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	79
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	95



Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment.....	Page 7
Included items	Page 7
Technical information.....	Page 7

Safety advice

1. Workplace safety.....	Page 8
2. Electrical safety.....	Page 8
3. Personal safety.....	Page 9
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 11
Original accessories/ attachments	Page 11

Before first use

Inserting / replacing soldering tips.....	Page 12
---	---------

Using the product

Switching on / off and setting the temperature.....	Page 12
Solder sponge.....	Page 14
Soldering	Page 14

Maintenance and cleaning.....

Page 15

Service centre.....

Page 15

Warranty.....

Page 16

Disposal.....

Page 17

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer.....

Page 18

Soldering station PLS 48 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is suitable for applications such as soldering work, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 ON/OFF switch
- 3 Accessory compartment
- 4 Tin solder
- 5 Solder sponge
- 6 Temperature regulator
- 7 Soldering tip

● Included items

- 1 Soldering station with PLS 48 B1 soldering pencil includes 2 standard soldering tips (1 x mounted)
- 1 Tin solder, \varnothing 1.0 mm, 10g
- 1 Tin solder, \varnothing 1.5 mm, 10g
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

● Technical information

Electricity supply:	230V~
Frequency:	50Hz
Power consumption:	48W
Temperature range:	100–500 °C
Mains lead:	1.85 m from the mains plug to the station 1.00 m from the soldering pencil to the station

● Safety advice



CAUTION! Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

To avoid danger to life from electric shock:

- The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.
⚠ WARNING! A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

3. Personal safety

- a) **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.** Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs,**

alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
- **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece.
- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.
- When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.
- Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering.
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

● Before first use

● Inserting / replacing soldering tips

CAUTION! DANGER OF BURNS! Never allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Remove a soldering tip only when the device has been switched off and the soldering tip has cooled.
- Turn the soldering tip out to replace it.

You must 'tin', i.e. thinly coat with solder, the soldering tip 7 before using the soldering station for the first time and before using a new soldering tip.

To do this follow these steps:

- Insert the mains plug into a mains socket and press the ON/OFF switch 2 into position "I".
- Turn the thermostat 6 to 3 and wait until the device has heated up. Then let something solder until a thin cohesive film melts off the soldering tip.

● Using the product

● Switching on / off and setting the temperature

Switching on and setting the temperature:

- Insert the mains plug into a mains socket and press the ON/OFF switch 2 into position "I".

- Turn the temperature control **6** to set the temperature you wish to have.

Problems will occur during soldering if an unsuitable solder wire used. The right soldering temperature must be achieved to produce perfect soldering. If the temperature is too low the solder does not flow enough and causes contamination of the solder at the joint, a so-called "cold joint". At too high a temperature, the flux (flowing aid) burns and the solder does not flow. The high temperatures may also damage the workpiece.

The temperature settings suitable for most soldering tasks are given below. The precise settings may vary, depending on the solder and the manufacturer.

Level min = room temperature

Setting 1 = approx. 100 °C - warming up stage and for solder with a low melting point

Setting 2 = 200 °C melting point of most common soft solders

Setting 3 = 300 °C normal operating temperature, e.g. for using lead-free solder

Setting 4 = 400 °C high soldering temperature, e.g. for desoldering small soldered joints

Setting 5 = 500 °C maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large soldered joints

Switching off:

Note: After use always replace the soldering pencil **1** into the holder.

- Press the ON/OFF switch **2** into setting "0".
If the device is not being used, pull the mains lead out of the mains socket.

● Solder sponge

- ⚠ CAUTION!** The hot soldering tip **7** must never be placed in contact with a dry solder sponge **5**, otherwise the solder sponge may be damaged.
- The solder sponge **5** is used to clean soldering tips.
 - Moisten the solder sponge **5** before you use it.

● Soldering



If inhaled, vapours may cause headaches and fatigue as well as other symptoms.

- The soldering pencil has a rated output of 48 watts and is therefore ideal for electronics soldering (see Figs. A, B).
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- Clean the soldering tip **7** on the moist solder sponge **5**.
- After cleaning the tip **7** it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip **7**.
- Guide the soldering tip **7** to the intended joint site and heat the joint.
- Place the solder (with flux) between the joint site and the tip **7** to melt it.
- Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
- Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
- Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
- **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately.

Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

Attachments and applications:

ATTENTION! Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

● **Maintenance and cleaning**

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

● **Service centre**

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out

by the manufacturer or his service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date.

Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 102652

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034
(0.08 EUR/Min. (peak))
0.06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 102652

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices
with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national

legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

● **Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Applicable harmonized standards

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Type / Machine designation:

Soldering station PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Serial number: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Johdanto

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 22
Varusteet.....	Sivu 23
Toimitukseen kuuluu	Sivu 23
Tekniset tiedot.....	Sivu 23

Turvallisuusohjeita

1. Työpaikkaturvallisuus.....	Sivu 24
2. Sähköturvallisuus	Sivu 24
3. Henkilöiden turvallisuus.....	Sivu 25
4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö	Sivu 27
Alkuperäistarvikkeet / -lisälaitteet	Sivu 27

Ennen käyttöönottoa

Juottokärjen asentaminen / vaihtaminen.....	Sivu 27
---	---------

Käyttöönotto

Päälle- / poiskytkentä ja lämpötilan säätö	Sivu 28
Puhdistussieni.....	Sivu 29
Juottaminen.....	Sivu 29

Huolto ja puhdistus.....Sivu 30

Huolto.....Sivu 31

Takuu.....Sivu 31

Hävitys.....Sivu 32

Käännös alkuperäisestä EY-vaatimusten mukaisuusvakuutuksesta / Valmistajan.....Sivu 33

Säädettävä juotinasema PLS 48 B1

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Määräystenmukainen käyttö**

Tuote on soveltuu elektroniikan juotoksiin vapaa-aika- ja harrastekäytössä. Se on tarkoitettu käytettäväksi juotostöihin, muovien hitsausliimaukseen ja koristeluun. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainituilla käyttöalueilla. Laite ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Kaikki muu käyttö tai koneen muuttaminen ei ole määräystenmukaista ja sisältää runsaasti tapaturmavaaroja. Käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista valmistaja ei vastaa millään tavalla.

● Varusteet

- 1 Hienoituokolvi
- 2 PÄÄLLE-/ POIS -kytkin
- 3 Lisävarustelokero
- 4 Tinajuote
- 5 Juottosieni
- 6 Lämpötilansäädin
- 7 Juottokärki

● Toimitukseen kuuluu

- 1 juottoasema hienoituokolveilla PLS 48 B1
Sisältää 2 tavallista juotinterää (1 x esiasennettu)
- 1 tinajuote, ø 1,0 mm, 10 g
- 1 tinajuote, ø 1,5 mm, 10 g
- 1 juottosieni
- 1 käyttöohje

● Tekniset tiedot

Virranotto:	230 V~
Taajuus:	50 Hz
Teho:	48 W
Lämpötila-alue:	100–500 °C
Verkkojohto:	1,85 m pistokkeesta asemaan 1,00 m hienoituokolvista asemaan

● Turvallisuusohjeita



VARO! Virheet seuraavassa mainittujen ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja / tai vakavia vammoja.

1. Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus

Vältä sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa:

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasia vähentävät sähköiskuvaaraa.
- Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.

- c) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä kannata laitetta riipputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriviä osia.** Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.
- e) Älä käytä laitetta, jos sen verkkokaapeli tai verkkopistoke on vioittunut.
- ⚠ VAROITUS!** Vioittuneet verkkokaapelit merkitsevät hengen-vaaraa sähköiskun vuoksi.
- f) Pidä verkkokaapeli aina loitolla laitteen vaikutusalueelta ja johda kaapeli taakse laitteesta pois päin.
- g) Vedä verkkopistoke aina irti, kun jätät laitteen ilman valvontaa tai teet töitä laitteessa.

3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitettavalvonnan alaisina tai heitä on opastettu laitteen turvallises-
sa käytössä ja he ovat tietoisia laitteeseen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.** Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- b) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevästi sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huu-**

meita, alkoholia tai lääkkeitä. Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.

- **PALOVAMMAVAARA!** Älä koskaan kosketa kuumentunutta juottokärkeä tai sulanutta juotetta. Vaarana on palovammat. Anna laitteen ehdottomasti jäähtyä, ennen kuin vaihdat, puhdistat tai tarkastat laitekomponentteja.
- Kuivata hienujuottokolvi töiden jälkeen vain ilmassa. Älä missään tapauksessa äkkijäähdytä sitä vedessä!
- **VARO! TULIPALOVAARA!** Laita kuuma hienujuottokolvi vain erikoiseen monitoimipidikkeeseen tai muulle tulenkestävälle alustalle.
- Laita työtauoilla hienujuottokolvi aina monitoimipidikkeeseen.
- Pidä laite loitolla palavista materiaaleista.
- Älä koskaan jätä virtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- ⚠ **VARO! LOUKKAANTUMISVAARA!** Pidä kätesi loitolla kuumentuneesta työkappaleesta. Kuumuus voi säteillä työkappaleen läpi.
- Vältä monitoimipidikkeen muoviosien joutumista kosketukseen kuuman juottokärjen kanssa. Laitteeseen voi syntyä siitä vaurioita.
- Vedä vaaran uhatessa verkkopistoke heti pois pistorasiasta.
- ⚠ **VARO! MYRKYTYSVAARA!** Pidä höyryt loitolla hengittämisalueelta.
- Pidä huoli työtilan riittävästä tuuletuksesta pitempään kestävässä töissä, joissa voi syntyä terveydelle haitallisia höyryjä. Suositeltavaa on lisäksi käyttää suojakäsineitä, suusuojaainta sekä työesiliinaa.
- Älä mahdollisuuksien mukaan syö, juo tai tupakoi tilassa, jossa tehdään juottotöitä. Käsiin tarttuneet lyijyjätteet voisivat tällöin joutua elintarvikkeiden tai savukkeiden mukana ihmisen elimistöön.
- Pese aina juottotöiden jälkeen perusteellisesti kädet.
- Älä koskaan heitä juottojätteitä talousjätteisiin. Juottojätteet kuuluvat ongelmajätekeräykseen.

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- a) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole luke-neet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.
- b) **Hoida laitetta huolella. Tarkasta, onko osia murtunut tai vioittunut niin, että laitteen toiminta on kärsinyt. Korjauta vioittuneet osat ennen laitteen käyttöä.** Mo-nien onnettomuuksien syynä on huonosti huolletut sähkötyökalut.

● Alkuperäistarvikkeet /-lisälaitteet

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja tarvikkeita. Muiden kuin ohjeessa suositeltujen osien tai muiden tarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

● Ennen käyttöönottoa

● Juottokärjen asentaminen / vaihtaminen

VARO! PALOVAMMAVAARA! Älä kuumenna hienujuottokolvia milloinkaan ilman kärkeä.

- Juottokärki saadaan poistaa vain, kun laite on kytketty pois päältä ja juottokärki jäähtynyt.
- Poista juottokärki kiertämällä se irti.

Ennen käyttöönottoa / Käyttöönotto

Ennen juottoaseman käyttöönottoa ja jokaisen uuden juottokärjen käyttöä, juottokärki **7** on ensin tinattava.

Menettele tässä seuraavasti:

- Pistä verkkopistoke pistorasiaan ja paina PÄÄLLE-/POIS -kytkin **2** asentoon "I".
- Käännä lämpötilansäädin **6** asentoon 3 ja odota, kunnes laite on kuumentunut. Sulata hieman juotostinaa ohueksi, yhtenäiseksi kalvoksi juottokärkeen.

● **Käyttöönotto**

● **Päälle-/poiskytkentä ja lämpötilan säätö**

Päällekytkentä ja lämpötilan säätö:

- Pistä verkkopistoke pistorasiaan ja paina PÄÄLLE-/POIS -kytkin **2** asentoon "I".
- Kierrä lämpötilansäädintä **6** ja säädä näin haluttu lämpötila.

Moitteettoman juoton edellytyksenä on sopivien juottolankojen käyttö. Lisäksi juottokohdat onnistuvat täydellisesti vain, mikäli lämpötila on oikea. Jos juottolämpötila on liian alhainen, tinajuotetta ei valu riittävästi ja tuloksena on epäpuhtaita juottokohtia (niinsanotut kylmät juottokohdat). Jos juottolämpötilat ovat liian korkeita, juottoaine palaa ja tinajuote ei pääse valumaan. Lisäksi työstettävät materiaalit voivat tuhoutua.

Seuraavassa lämpötilasäädöt tavanomaisiin käyttöihin. Tinajuotteesta / valmistajasta riippuen ovat erot tässä mahdollisia.

Porras min = huoneenlämpötila

Porras 1 = n. 100 °C – lämmitysporras ja juottoon vastaavasti alhaisella sulatuslämpötilalla

Porras 2 = 200 °C useimmiten käytetyn pehmytjuotteen sulamispiste

Porras 3 = 300 °C normaalikäyttö, esim. käytettäessä lyijytöntä juottostinaa

Porras 4 = 400 °C korkea juottolämpötila esim. pienten juottokohtien erotus.

Porras 5 = 500 °C maksimi juottolämpötila esim. isojen juottokohtien erotus.

Poiskytkentä:

Huomautus: Aseta hienoituokolvi **1** käytön jälkeen aina takaisin pidikkeeseensä.

- Paina PÄÄLLE-/POISKYTKIN **2** asentoon "0".
Irrota verkkopistoke pistorasiasta, kun laite ei ole enää käytössä.

● Puhdistussieni

⚠ VARO! Kuuma juottokärki **7** ei saa koskaan joutua kosketukseen kuivan puhdistussienen **5** kanssa. Puhdistussieni voi vahingoittua siitä.

- Puhdistussientä **5** käytetään juottokärkien puhdistukseen.
- Kostuta puhdistussieni **5** ennen sen käyttöä.

● Juottaminen



Höyryt saattavat aiheuttaa hengitettäessä mm. päänsärkyä ja väsymystä.

- Hienoituokolvi soveltuu 48 watin nimellisteholla ihanteellisesti elektroniikkajuottoon (katso kuva A,B).

- Kolvin muoto soveltuu erityisesti vaikeapääsyisiin paikkoihin ja hienoihin juottotöihin.
- Puhdista juottokärki [7] kostealla puhdistussienellä [5].
- Puhdistamisen jälkeen juottokärki [7] on tinattava. Suorita kuumen juottokärjen [7] tinaaminen sulattamalla juottotinaa.
- Vie juottokärki [7] juottokohtaan ja kuumenna kärki.
- Anna juottotinan sulaa (juoksutteen kanssa) juottokohdan ja juottokärjen [7] välissä.
- Lisää juottotinaa, kunnes koko juottokohta on tinan peitossa.
- Poista sen jälkeen juottokärki heti, jotta sulanut juote ei kuumene liikaa.
- Anna juotteen jähmettyä ja vältä tärinää.
- **Huom:** Juoksute joko sisältyy juotteeseen tai sitä käytetään erikseen. Ota selvää oston yhteydessä käytettävästä ja soveltuvasta juotteesta.

Kärjet ja niiden käyttö:

HUOMIO! Älä tee sähkörakenteisiin äläkä muihin osiin mitään erityisiä muutoksia tai korjauksia. Poikkeus: työn suorittavalla henkilöllä on siihen pätevyys.

Testaa jokainen työ ylimääräiseen materiaaliin ja tarkista näin onko tulos toivotun mukainen. Näin vältät vaurioittamasta työkalupaletteja.

● Huolto ja puhdistus

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Vedä aina verkko-pistoke pois pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä, ennen kuin suoritat töitä laitteessa.

- Puhdista laite töiden päätyttyä.
- Käytä kotelon puhdistamiseen liinaa ja tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.

- Älä käytä missään tapauksessa teräviä esineitä, bensiiniä, liuottimia tai puhdistusaineita, jotka syövyttävät muovia.
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.

● Huolto

- **⚠ VAROITUS!** Anna laitteen huoltotoimenpiteet pätevien ammattihenkilöiden tehtäväksi. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat laitteen turvallisen toiminnan.
- **⚠ VAROITUS!** Laitteen pistokkeen tai verkkojohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike. Laitteesi säilyy näin turvallisena.

Huomautus: Varaosia, joita ei ole mainittu (esim. hiiliharjoja tai kytkimiä) voit tilata asiakaspalvelukeskuksestamme.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompennass@lidl.fi

IAN 102652

● Hävitys



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteisiin!

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävitystä koskevan EY-direktiivin 2012/19/EU mukaan sekä EY-jäsenvaltioiden vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan on käytöstä poistetut sähkölaitteet kerättävä erikseen ja saatettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kysy lisätietoja kunnan / kaupunginvirastolta.

● **Käännös alkuperäisestä EY-vaatimustenmu-
kaisuusvakuutuksesta / Valmistajan C €**

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: herra Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

**Pienjännitedirektiivi
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagneettista yhteensopivuutta
koskevat direktiivit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiivi
(2011 / 65 / EU)**

Sovelletut harmonisoidut normit

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Tyyppi / Laitekuvaus:

Säädettävä juotinasema PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Sarjanumero: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu
- Laatumanageri -

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Inledning

Avsedd användning	Sidan 36
De olika delarna	Sidan 37
Leveransens omfattning	Sidan 37
Tekniska data	Sidan 37

Säkerhetsanvisningar

1. Säkerhet på arbetsplatsen	Sidan 38
2. Elsäkerhet	Sidan 38
3. Personsäkerhet	Sidan 39
4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg	Sidan 41
Originaltillbehör /-extra verktyg	Sidan 41

Före första användning

Sätt fast /byta lödspets	Sidan 41
--------------------------------	----------

Idrifttagning

Starta och stänga av och ställa in temperatur	Sidan 42
Lödsvamp	Sidan 43
Löda	Sidan 43

Rengöring och skötsel Sidan 44**Service** Sidan 45**Garanti** Sidan 45**Avfallshantering** Sidan 46**Översättning av tillverkarens original-EG försäkring om överensstämmelse** Sidan 47

Lödstation PLS 48 B1, inställbar

● **Inledning**

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

Apparaten är avsedd för elektroniklödningar inom fritids- och hobbyaktivitetet. Olika tillämpningar är bl.a lödarbeten, svetslimma plast och applicering av dekorationer. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Produkten är avsedd för privat bruk och inte för affärsdrivande verksamhet. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering.

● De olika delarna

- 1 Lödkolv
- 2 TILL-/FRÅN-brytare
- 3 Tillbehörsfack
- 4 Lödtenn
- 5 Lödsvamp
- 6 Temperaturreglage
- 7 Lödspets

● Leveransens omfattning

- 1 lödstation med lödkolv PLS 48 B1
inkl. 2 standardlödspetsar (1 x förmonterad)
- 1 lödtenn, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 lödtenn, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 lödsvamp
- 1 bruksanvisning

● Tekniska data

Ström:	230V~
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	48 W
Temperaturområde:	100–500 °C
Nätkabel:	1,85 m från nätkontakt till station 1,00 m från lödkolv till station

● Säkerhetsanvisningar



OBSERVERA! Felhantering vid tillämpning av nedan angivna anvisningar kan medföra elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eld-farliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

Undvik personskador p.g.a. strömstötar:

- Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Använd aldrig verktyget i regn eller väta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.

- c) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- e) Använd inte verktyget med skadad nätsladd eller skadad nätkontakt.
⚠ VARNING! Skadad nätsladd kan medföra elstöt och livsfara.
- f) Se till att nätsladden ligger utanför verktygets verkningsområde och inte kommer i kläm.
- g) Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på verktyget.

3. Personsäkerhet

- a) **Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten.** Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.
- b) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.

- **RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Rör aldrig den heta lödspetsen eller det smälta tennet. Risk för brännskador. Låt verktyget svalna innan du byter tillbehör, rengör eller kontrollerar verktyget.
- Låt lödkolven svalna i luften efter avslutat arbete. Kyl aldrig med vatten!
- **OBSERVERA! BRANDRISK!** Använd den speciella flerkunctionshållaren eller annat eldfast undertag för att lägga ifrån dig den heta lödkolven.
- Lödkolven skall placeras i flerkunctionshållaren under pauser i arbetet.
- Håll verktyget borta från brännbara material.
- Lämna inte ett tillkopplat verktyg utan uppsikt.
- ⚠ **OBSERVERA! RISK FÖR SKADOR!** Håll händerna borta från heta arbetsstycken. Värmen kan spridas i arbetsstycket och bli varmt.
- Se till att den heta lödspetsen inte kommer i kontakt med flerkunctionshållarens plastdelar. Detta kan skada verktyget.
- Dra ut nätsladden ur vägguttaget direkt om risker uppstår.
- ⚠ **VARNING! FÖRGIFTNINGSRISK!** Andas inte in farliga ångor.
- Se till att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat vid arbeten där hälsovådliga ångor kan uppstå. Använd skyddshandskar, munskydd och arbetsförkläde.
- Undvik att äta, dricka eller röka i utrymmen där lödning pågår. Risk föreligger att blypartiklar som fastnat på händerna överförs till livsmedel eller cigaretten och på detta sätt hamnar i kroppen.
- Tvätta alltid händerna grundligt efter avslutat arbete.
- Lödavfall får inte kastas i hushållssoporna. Lödavfall är specialavfall.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- a) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- b) **Sköt verktyget noga. Kontrollera om delar är brutna eller skadade så att detta kan påverka verktygets funktion. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.

● Originaltillbehör / -extra verktyg

- Använd endast tillbehör som finns angivna i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör kan medföra personskador.

● Före första användning

● Sätt fast / byta lödspets

OBSERVERA! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! Värm aldrig lödkolven utan spets.

- Ta endast bort lödspetsen när stationen är avstängd och lödspetsen är kall.
- Byt lödspetsen genom att vrida ut den.

Före första användning / Idrifttagning

Lödspetsen [7] måste tennbeskiktas innan lödstationen används första gången och även varje gång lödspetsen används.

Gör enligt följande:

- Anslut nätkontakten till ett vägguttag och tryck TILL-/FRÅN-brytaren [2] till läge "I".
- Ställ in temperaturregulatorn [6] på 3 och vänta till apparaten har värmts upp. Låt sedan en liten mängd lödtenn flyta ut till ett tunt sammanhängande lager på lödspetsen.

● Idrifttagning

● Starta och stänga av och ställa in temperatur

Starta och ställa in temperatur:

- Anslut nätkontakten till ett vägguttag och tryck TILL-/FRÅN-brytaren [2] till läge "I".
- Vrid temperaturreglaget [6] och ställ in önskad temperatur.

Förutsättning för korrekta lödningar är att lämplig lodtråd används. Dessutom får man perfekta lödpunkter om man har korrekt lödtemperatur. Om lödtemperaturen är för låg rinner inte lödtennet som det skall och kan förorsaka ojämna lödpunkter (s.k. kalla lödpunkter). För hög lödtemperaturen bränner lödningen och lödtennet rinner inte. Materialet som bearbetas kan förstöras.

Nedanstående temperaturinställningar för vanlig användning. Det är möjligt att skillnader förekommer pga lödtenn / tillverkare.

Nivå min = rumstemperatur

Nivå 1 = ca. 100 °C - Uppvärmningsnivå och för lödning med motsvarande låg smälttemperatur

Nivå 2 = 200 °C Smältpunkt för oftast använt mjuklödning

Nivå 3 = 300 °C normaldrift, t.ex. vid användning av blyfritt lödtenn

Nivå 4 = 400 °C Hög lödtemperatur, t.ex. lödning av små lödpunkter

Nivå 5 = 500 °C - Maximal lödtemperatur, t.ex. lödning av stora lödpunkter

Stänga av:

Obs: Placera alltid lödkolven **1** i hållaren efter varje användning.

- Tryck TILL-/FRÅN-brytaren **2** till läge "0".

Dra ut nätkontakten ur vägguttaget när kolven inte används.

● Lödsvamp

⚠ OBSERVERA! Den heta lödspetsen **7** får inte komma i kontakt med en torr lödsvamp **5**. Lödsvampen kan skadas.

- Lödsvampen **5** används för att rengöra lödspetsen.
- Fukta lödsvampen **5** innan den används.

● Löda



Ångor kan bl.a. förorsaka huvudvärk och trötthet om de andas in.

- Lödkolven är idealisk för lödning av elektronik och har en nominell effekt på 48 Watt (se bild A, B).
- Genom sin form är den speciellt lämplig för lödning på svåråtkomliga ställen och fina lödarbeten.
- Rengör lödspetsen **7** med den fuktiga lödsvampen **5**.
- Lödspetsen **7** skall nu förses med en tennfilm. Smält lödtenn och förse den heta lödspetsen **7** med en tennfilm.

- För lödspetsen **7** till lödpunkten och hetta upp punkten.
- Tillför lödtennet (med flussmedel) mellan lödpunkten och lödspetsen **7** och smält tennet.
- Tillför ytterligare lödtenn om nödvändigt tills lödningen är klar.
- Lyft bort lödspetsen så snabbt som möjligt för att inte överhetta det redan smälta tennet.
- Låt lödningen stelna och undvik vibrationer.
- **Obs:** Lödtenn innehåller antingen flussmedel eller det kan tillföras separat.
Informera dig hos försäljaren när du köper tenn om användning och lämpligt lödmedel.

Tillbehör och tillämpningar:

OBSERVERA! Gör inte speciella förändringar eller reparationer på elförsörjning eller övriga delar. Undantag: Om personen är behörig eller utbildad.

Pröva dig fram i olika testmaterial tills du får fram önskad effekt. Så undviker du att du gör fel i det verkliga materialet.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Dra ut nätkontakten ur vägguttaget och låt verktyget svalna innan du utför åtgärder eller rengöring på verktyget.

- Rengör verktyget direkt efter varje användning.
- Använd en duk och ev. mildt rengöringsmedel för att rengöra verktyget.
- Undvik att använda skarpa föremål, bensin, lösningsmedel eller medel som angriper plast.
- Fukt eller vätska får inte tränga in i verktygets inre delar.

● Service

- **⚠ VARNING!** Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.
- **⚠ VARNING!** Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

Hänvisning: Icke nämnda reservdelar (som t.ex kolborstar, brytare) kan beställas via vår callcenter.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och

brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter upppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

e-mail: kompernass@lidl.se

IAN 102652

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 102652

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012 / 19 / EU gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elapparater avfallshanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshandling av förbrukad utrustning.

● **Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse CE**

Vi, KOMPENASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

Lågspänningsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EC)

RoHS Direktiv (2011 / 65 / EU)

Använda harmoniserade normer

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Typ / Beteckning:

Lödstation inställbar PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Serienummer: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.

Indledning

Anvendelse efter bestemmelsen	Side 50
Udrustning	Side 51
Samlet levering	Side 51
Tekniske specifikationen	Side 51

Sikkerhedsanvisninger

1. Sikkerhed på arbejdsstedet	Side 52
2. Elektrisk sikkerhed	Side 52
3. Personlig sikkerhed	Side 53
4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber	Side 55
Originalt tilbehør / ekstraudstyr	Side 55

Før ibrugtagningen

Isætning / udskiftning af loddespids	Side 56
--	---------

Ibrugtagen

Tændes / slukkes og temperatur indstilles	Side 56
Loddesvamp	Side 57
Lodning	Side 58

Pasning og rengøring

Side 59

Service

Side 59

Garanti

Side 60

Bortskaffelse

Side 61

Oversættelse af original-EG- konformitetserklæring / Producent

Side 61

Regulerbar loddestation PLS 48 B1

● **Indledning**

Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Anvendelse efter bestemmelsen**

Apparatet er beregnet til elektroniklodninger i fritids- og handymanområdet. Det er derved beregnet til anvendelser som loddearbejder, svejsning af kunststoffer og påføring af pynt. Den må kun anvendes efter beskrivelsen og kun til de angivne formål. Loddekolben er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Enhver anden anvendelse eller forandringer af maskinen gælder som i modstrid med formålet og kan medføre alvorlige ulykker. Fremstilleren påtager sig intet ansvar for skader som følge formålsfremmed anvendelse.

● Udrustning

- 1 Finloddekolbe
- 2 TÆND-/SLUK-knap
- 3 Tilbehørsbeholder
- 4 Loddetin
- 5 Loddesvamp
- 6 Temperaturregulator
- 7 Loddespids

● Samlet levering

- 1 Loddestation med finloddekolbe PLS 48 B1
inkl. 2 standard-loddespidser (1 x formonteret)
- 1 Loddetin, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Loddetin, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Loddesvamp
- 1 Betjeningsvejledning

● Tekniske specifikationen

- Nominel spænding: 230 V~
- Frekvens: 50 Hz
- Ydelse: 48 W
- Temperaturområde: 100–500 °C
- Strømkabel: 1,85 m fra strømstikket til stationen
1,00 m fra finloddekolben til stationen

● Sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG! Fejl i forhold til anvisningerne herunder kan bevirke elektrisk stød, brand og / eller alvorlig tilskadekomst.

1. Sikkerhed på arbejdsstedet

- a) **Arbejdsområdet skal være ryddeligt og have god belysning.** Uorden og ubelyste arbejdsområder kan være årsag til ulykker.
- b) **Apparatet må ikke anvendes i eksplosionstruede omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler.** Elektriske redskaber danner gnister der kan antænde dampe eller støv.
- c) **Børn og andre personer skal holdes på afstand når redskabet bliver benyttet.** Hvis man bliver afledt, kan man miste kontrollen over apparatet.

2. Elektrisk sikkerhed

Forebyg livsfarlige elektriske stød:

- a) **Apparatets stik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapeterstik sammen med apparatet der har sikkerhedsjording.** Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Apparatet skal beskyttes mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat, der forøget risiko for elektrisk stød.
- c) **Hvis det ikke er til at undgå at elektrisk værktøj skal bruges i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømskontakt.** En sådan forringer risikoen for elektrisk stød.
- d) **Ledningen må ikke benyttes til at bære maskinen i, hænge den op i eller til at trække stikket ud med. Ledningen skal holdes på afstand varme, olie, skarpe kanter eller dele af apparatet der er i bevægelse.** Beskadigede eller forsoede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- e) Loddekolben må ikke benyttes hvis ledning eller stik er beskadiget. **⚠ ADVARSEL!** Beskadigede ledninger kan være livsfarlige ved elektriske stød.
- f) Ledningen skal holdes på afstand af loddekolben og føres bagude og bort fra denne.
- g) Stikket skal trækkes ud hvis man forlader loddekolben eller udfører noget arbejde på den.

3. Personlig sikkerhed

- a) **Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller iht. sikker brug af apparatet blev vejledt og forstod de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.** Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.
- b) **Bevar hele tiden opmærksomheden, pas på hvad De foretager Dem og gå til værks med det elektriske værktøj med fornuften i behold. Undlad at bruge apparatet**

hvis De er træt eller under indflydelse af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- **FARE FOR FORBRÆNDING!** Berøring af den ophedede loddespids eller smeltet loddetin medfører risiko for forbrændinger. Sørg for at den er afkølet hvis der skal udskiftes nogen komponenter, den skal rengøres eller undersøges.
- Loddekolben må efter anvendelsen kun blive luftafkølet. Den må under ingen omstændigheder køles med vand!
- **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Den særlige universalholder eller et andet ildfast underlag bruges til at lægge den ophedede loddekolbe fra sig på.
- Under pauser skal loddekolben lægges på universalholderen.
- Loddekolben skal holdes borte fra brændbare materialer.
- Den må aldrig være uden opsyn når den er slutte til.
- ⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR TILSKADEKOMST!** Hænderne skal holdes borte fra det ophedede emne. Varmen kan blive afgivet gennem emnet.
- Undgå at den ophedede loddespids kommer i berøring med kunststofdelene af universalholderen. Der er risiko for beskadigelse af denne.
- I tilfælde af fare skal stikket omgående trækkes ud.
- ⚠ **FORSIGTIG! FORGIFTNINGSFARE!** Sørg for ikke at indånde dampe fra lodningen.
- Under længerevarende opgaver hvor der kan opstå helbredsskadelige dampe, skal arbejdspladsen have ordentlig udluftning. Desuden anbefales det at bruge sikkerhedshandsker, åndedrætsværn og arbejdsforklæde.
- Undlad at spise, drikke og ryge i rum hvor der bliver udført loddeopgaver. Der kan eller trænge blyspor fra hænderne ind i organismen via levnedsmidler eller cigaretter.

- Efter lodningen skal hænderne vaskes grundigt.
- Loddeaffald må ikke komme i husholdsaffaldet. Den slags affald henregnes til farligt affald.

4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber

- Elektriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benytte apparatet hvis de ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** Elektrisk værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.
- Redskabet skal behandles med omhu. Det skal kontrolleres om nogen dele er brækket eller beskadiget på en måde så loddekolbens funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres for loddekolben må tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt behandlede elektriske redskaber.

● Originalt tilbehør / ekstraudstyr

- Der må kun benyttes tilbehør som er angivet i betjeningsvejledningen. Anvendelse af andre end de her anbefalede dele eller andet tilbehør kan være årsag til at brugeren kommer til skade.

● Før ibrugtagningen

● Isætning / udskiftning af loddespids

FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDING! Loddekolben må ikke opvarmes uden spids på.

- Loddespidsen må udelukkende fjernes, når apparatet er slukket og loddespidsen er kølet af.
- Loddespidsen skiftes, idet den drejes ud.

Inden loddestationen tages i brug og også når en ny loddespids anvendes, skal loddespidsen **7** først fortinnes.

Til dette formål gås frem på følgende måde:

- Sæt strømstikket til en stikkontakt og tryk TÆND-/SLUK-knappen **2** i positionen "I".
- Drej temperaturregulatoren **6** hen på 3 og vent til apparatet er varmet op. En smule loddetin lægges som en tynd, sammenhængende film på loddespidsen.

● Ibrugtagen

● Tændes / slukkes og temperatur indstilles

Tændes og temperatur indstilles:

- Sæt strømstikket til en stikkontakt og tryk TÆND-/SLUK-knappen **2** i positionen "I".
- Drej temperaturregulatoren **6** og indstil på denne måde den ønskede temperatur.

Forudsætning for upåklagelige lodninger er anvendelsen af egnede lodde-tråde. Udover kan perfekte loddesteder kun opnås, hvis den rigtige lodde-temperatur er opnået. Hvis temperaturen er for lav, flyder loddetinnen ikke godt nok og forårsager urene loddesteder (såkaldte kolde loddeste-der). Hvis temperaturen er for høj, forbrænder loddemidlet og loddetinnen flyder ikke. Udover kan de materialer, som bearbejdes, ødelægges.

Efterfølgende temperaturindstillingerne for gængse anvendelser. Alt efter loddetin / producent er forskelle mulige.

Trin min = rumtemperatur

Trin 1 = ca. 100 °C - opvarmningstrin og til lodde med tilsvarende lav smeltetemperatur

Trin 2 = 200 °C smeltepunkt for de hyppigst anvendte blødlodde

Trin 3 = 300 °C almindelig drift, f. eks. ved brug af blyfri loddetin

Trin 4 = 400 °C høj loddetemperatur, f.eks. til aflodning af små lodde-steder

Trin 5 = 500 °C maksimal loddetemperatur, f.eks. til aflodning af store loddesteder

Slukkes:

Bemærk: Finloddekolben **1** stilles efter brug altid tilbage i holdme-kanismen.

- TÆND-/SLUK-knappen **2** trykkes i positionen "0".
Træk strømstikket ud af stikkontakten, når den ikke bruges

● Loddesvamp

⚠ FORSIGTIG! Dien varme loddespids **7** må ikke komme i berø- ring med en tør loddesvamp **5**. Loddesvampen kan i givet fald tage skade.

- Loddesvampen [5] tjener til rengøring af loddespidserne.
- Loddesvampen [5] skal fugtes før den bliver benyttet.

● Lodning



Ved bl.a. indånding kan dampe føre til hovedpine og træthedstegn.

- Loddekolben har en nominal ydelse på 48 Watt og er ideel til elektroniske loddesteder (se illust. A, B).
- Den er konstrueret så den er særligt velegnet til fin lodning og lodning på vanskeligt tilgængelige steder.
- Loddespidsen [7] rengøres på den fugtige loddesvamp [5].
- Efter rengøringen skal loddespidsen [7] fortinnes. Den varme loddespids [7] fortinnes ved smeltning af loddetin.
- Loddespidsen [7] føres hen til loddestedet som nu skal opvarmes.
- Loddetin (med smeltmiddel) bringes til smeltning mellem loddestedet og loddespidsen [7].
- Der påføres yderligere loddetin indtil hele loddestedet er dækket.
- Derefter fjernes loddespidsen med det samme så det smeltede loddetin ikke bliver overophedet.
- Loddetinnet skal stivne, og rystelser skal undgås.
- **Bemærk:** Smeltmidlet er enten indeholdt i loddetinnet eller det anvendes separat. Forhandleren skal oplyse om anvendelsesmåden og det egnede loddemiddel.

Opsatse og anvendelser:

OBS! Udfør ikke specielle ændringer eller reparationer på elektrisk eller andre dele. Undtagelse: den udførende person er kvalificeret og uddannet til dette.

Test hver anvendelse på overskydende materiale og kontroller på den måde den ønskede effekt. På den måde undgås beskadigelser på værkestykket.

● Pasning og rengøring

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Stikket skal altid trækkes ud af stikdåsen og loddekolben køle af før man foretager noget arbejde på loddekolben.

- Loddekolben skal rengøres når arbejdet er udført.
- Der skal anvendes en klud og eventuelt et mildt rengøringsmiddel til rengøring af indkapslingen.
- Der må aldrig anvendes skarpe genstand, benzin, opløsningsmidler eller midler der angriber syntetiske materialer.
- Det skal undgås at der trænger væske ind i det indre af loddekolben.

● Service

- **⚠ ADVARSEL!** Deres apparater må kun repareres af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele. På den måde er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.
- **⚠ ADVARSEL!** Udskiftning af stikkontakten eller ledningen skal altid udføres af fremstilleren af apparatet eller hans kundetjeneste. På den måde kan man have tillid til at apparatets sikkerhed blive bevaret.

Henvisning: Ikke anførte reservedele (som f.eks. kulbørster, kontakt) kan De bestille via vores callcentre.

● Garanti

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte serviceafdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

e-mail: kompennass@lidl.dk

IAN 102652

● **Bortskaffelse**



Emballagen består af miljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet!

Efter Europæisk Direktiv 2012 / 19 / EU om elektroniske og elektriske apparater og dets omsætning i den nationale lovgivning skal denne slags apparater indsamles særskilt og genindvindes på miljøvenlig måde.

Mulighederne for bortskaffelse af den udtjente maskine får De oplyst hos de lokale myndigheder.

● **Oversættelse af original-EG-konformitetserklæring / Producent CE**

Vi, KOMPENASS HANDELS GMBH, ansvarlig for dokumenter: Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-retningslinjer:

**EF-lavspændingsdirektiv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetisk fordragelighed
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiv
(2011 / 65 / EU)**

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Type / Apparatbetegnelse:

Regulerbar loddestation PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Serienummer: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.

Introduction

Utilisation conforme à l'usage prévu	Page 64
Éléments	Page 65
Fourniture	Page 65
Données techniques	Page 65

Instructions de sécurité

1. Sécurité du poste de travail	Page 66
2. Sécurité électrique	Page 66
3. Sécurité personnelle	Page 67
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques	Page 69
Accessoires d'origine / appareils supplémentaires d'origine	Page 70

Avant la mise en service

Mise en place / changement des panes.....	Page 70
---	---------

Mise en service

Mise en marche / coupure et réglage de la température	Page 71
Eponge	Page 72
Souder	Page 72

Maintenance et nettoyage

Page 73

Service

Page 74

Garantie

Page 74

Élimination.....

Page 76

Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant

Page 77

Fer a souder PLS 48 B1

● Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est conçu pour les soudages électroniques dans le domaine des loisirs et du bricolage. L'appareil est conçu pour des applications telles que travaux de soudure, collage par soudure de plastiques et gravage d'ornements. N'utilisez l'appareil que comme il l'est décrit et pour les domaines d'utilisation mentionnés. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel, industriel ou commercial. Toute utilisation autre de la machine est considérée comme non conforme à l'usage prévu et implique des risques d'accident importants. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Éléments

- 1 Fer à souder de précision
- 2 Commutateur MARCHÉ/ARRET
- 3 Compartiment accessoires
- 4 Fil de brasage
- 5 Eponge
- 6 Régleur de température
- 7 Panne

● Fourniture

- 1 poste de soudage PLS 48 B1
- pannes interchangeable : 2 standards (1 x prémontée)
- 1 étain, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 étain, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 éponge
- 1 mode d'emploi

● Données techniques

- Puissance absorbée : 230V~
- Fréquence : 50 Hz
- Puissance : 48 W
- Plage de température : 100–500 °C
- Cordon secteur : 1,85 m de la fiche secteur à la station
1,00 m du fil à souder à la station

● Instructions de sécurité



ATTENTION ! Le respect inexact des instructions ci-dessous peut entraîner des décharges électriques ou électrocutions, des incendies et / ou blessures graves.

1. Sécurité du poste de travail

- a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.
- c) **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

Prévention de risques mortels par électrocution :

- a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.

- b) **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.**
L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
- c) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.
- d) **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.
- e) N'utilisez jamais l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés.
⚠ AVERTISSEMENT ! Les cordons endommagés entraînent un danger de mort par électrocution.
- f) Tenez toujours le cordon éloigné du champ d'action de l'appareil et faites-le passer vers l'arrière en l'éloignant de l'appareil.
- g) Débranchez toujours la prise si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous procédez à des travaux sur l'appareil.

3. Sécurité personnelle

- a) **Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.** Le nettoyage

et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- b) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- **RISQUE DE BRULURES !** Ne touchez jamais la panne chaude. Il y a risque de brûlure. Laissez obligatoirement refroidir l'appareil avant de changer d'accessoires, de nettoyer ou de contrôler l'appareil.
- Après le travail, ne laisser le fer à souder se refroidir qu'à l'air. Ne refroidir en aucun cas brusquement à l'eau.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** N'utiliser que le support multifonction spécial ou un autre support réfractaire pour déposer le fer à souder brûlant.
- A chaque pose de travail, déposer le fer à souder dans le support multifonction.
- Tenez l'appareil éloigné de matériaux inflammables.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance s'il est en marche.
- ⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** Tenez vos mains éloignées de la pièce chauffée. La chaleur peut traverser la pièce.
- Evitez tout contact de la panne chaude avec les pièces et éléments en plastique du support multifonctions. Il peut en résulter un endommagement de l'appareil dans le cas contraire.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la prise.
- ⚠ **ATTENTION ! RISQUE D'INTOXICATION !** Veillez à ce que les vapeurs soient éloignées de votre champ respiratoire.
- En cas de travaux prolongés pouvant engendrer des vapeurs toxiques, veillez toujours à une aération suffisante du poste de

travail. De plus, il est recommandé de porter des gants de protection, un masque et un tablier.

- Evitez de manger, de boire et de fumer dans les pièces dans lesquelles ont lieu des travaux de soudage. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient passer dans l'organisme par le biais des aliments ou des cigarettes.
- Après le soudage, lavez-vous toujours soigneusement les mains.
- Ne jetez jamais aux ordures ménagères les déchets de soudage. Les déchets de soudage sont des déchets dangereux spéciaux.

4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

- Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.
- Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez si des pièces ou éléments sont cassés ou endommagés de telle sorte que ceci nuise à la fonction ou au fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces et éléments endommagés avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

● Accessoires d'origine / appareils supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires mentionnés dans le mode d'emploi. L'utilisation de pièces ou d'accessoires autres que ceux recommandés ici peut impliquer pour vous un risque de blessure.

● Avant la mise en service

● Mise en place / changement des pannes

ATTENTION ! RISQUE DE BRULURES ! Ne jamais chauffer le fer à souder sans pointe.

- Ne procéder au retrait d'une panne que l'appareil éteint et lorsque la panne a refroidi.
- Changez la panne en la dévissant.

Avant la première mise en service de la centrale de soudage ou en cas d'utilisation d'une panne neuve, la panne [7] doit tout d'abord être étamée.

Procédez pour cela comme suit :

- Branchez la prise et mettez le commutateur MARCHE / ARRÊT [2] en position «I».
- Réglez le thermostat [6] sur 3 et attendez que l'appareil soit chauffé. Faites fondre l'étain à braser sur la panne de fer à souder jusqu'à ce qu'il devienne une fine pellicule ayant une bonne cohésion.

● Mise en service

● Mise en marche / coupure et réglage de la température

Mise en marche et réglage de la température:

- Branchez la prise et pressez le commutateur MARCHE/ARRET 2 pour le mettre en position «I».
- Tourner le régleur de température 6 pour régler la température désirée.

Pour des soudages parfaits, il faut obligatoirement utiliser des fils de brasage appropriés. De plus, des soudures parfaites ne peuvent être obtenues que si la température de soudage adaptée est atteinte. Si la température de soudage est trop faible, l'étain ne coule pas suffisamment et entraîne des soudures mal faites (dites soudures froides). Si les températures de soudage sont trop élevées, l'agent de soudage brûle et l'étain ne coule pas. De plus, les matériaux devant être usinés peuvent être détruits.

Ci-dessous les réglages de température pour les utilisations les plus fréquentes. Des divergences sont possibles en fonction de l'étain / de la marque.

Position min = température ambiante

Niveau 1 = env. 100 °C - échauffement et pour les fils à température de fonte basse

Niveau 2 = 200 °C - point de fusion des fils tendres les plus utilisés

Niveau 3 = 300 °C mode normal, par ex. pour l'utilisation d'étain sans plomb

Niveau 4 = 400 °C - température de brasage élevée, par exemple pour ouvrir de petites soudures

Mise en service

Niveau 5 = 500 °C – température de brasage maximale, par exemple pour ouvrir des soudures importantes

Coupure :

Avis : Après utilisation, reposez toujours le fer à souder de précision **1** dans le support.

- Pressez le commutateur MARCHE / ARRET **2** pour le mettre en position «**0**». Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la prise.

● Eponge

⚠ ATTENTION ! Ne jamais mettre la panne chaude **7** en contact avec une éponge **5** sèche. L'éponge peut être endommagée dans le cas contraire.

- L'éponge **5** sert au nettoyage des pannes.
- Humidifiez l'éponge **5** avant de l'utiliser.

● Souder



Si respirées, les vapeurs peuvent occasionner entre autres maux de tête ou symptômes de fatigue.

- Avec sa puissance nominale de 48 watts, le fer à souder fin est idéal pour le soudage de composants électronique (voir ill. A, B).
- De par sa forme, il est particulièrement adapté pour les travaux de soudage difficilement accessibles et délicats.
- Nettoyez la panne **7** sur l'éponge **5** humide.
- Le nettoyage effectué, la panne **7** doit être étamée. Pour ce faire, étamez la panne **7** chaude en fondant de l'étain.

- Approchez la panne [7] du point à souder et chauffez celui-ci.
- Faites fondre de l'étain (avec du fondant) entre le point de soudage et la panne [7].
- Ajoutez de l'étain jusqu'à ce que la totalité du point de soudage soit « mouillé ».
- Retirez ensuite immédiatement la panne pour ne pas surchauffer le métal fondu.
- Laissez le métal se solidifier et évitez les chocs et vibrations.
- **Avis :** Le fondant est soit contenu dans le métal, soit il est utilisé séparément.
Informez-vous lors de l'achat en ce qui concerne le type d'application et le plomb à souder.

Accessoires et applications :

ATTENTION ! Ne procédez à aucunes modifications ou réparations spéciales au niveau du système électrique ou d'autres pièces.

Exception : la personne procédant à ces travaux est qualifiée ou formée pour cela.

Faites un test sur des restes de matériel et contrôlez ainsi s'il est possible d'obtenir l'effet voulu. Ceci vous permet d'éviter d'endommager la pièce.

● Maintenance et nettoyage

▲ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Débranchez toujours la prise et laissez refroidir l'appareil avant de procéder à tous travaux sur l'appareil.

- Le travail terminé, nettoyez l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon, et le cas échéant un produit nettoyant doux.

- N'utilisez en aucun cas d'objets pointus ou coupants, d'essence, de solvants ou de nettoyants attaquant le plastique.
- Veillez à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

● Service

- **⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Indication : Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat.

Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompennass@lidl.fr

IAN 102652

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.be

IAN 102652

● Elimination



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



**Ne jetez pas aux ordures ménagères
les appareils électriques !**

Conformément à la Directive européenne 2012 / 19 / EU sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa mise en pratique dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● **Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant CE**

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Type / Désignation de la machine :

Fer à souder PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM) : 07-2014

Numéro de série : IAN 102652

Bochum, 31.07.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written in a cursive style.

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 80
Uitvoering	Pagina 81
Leveringsomvang	Pagina 81
Technische gegevens.....	Pagina 81

Veiligheidsinstructies

1. Veiligheid op de werkplek	Pagina 82
2. Elektrische veiligheid	Pagina 82
3. Veiligheid van personen	Pagina 83
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten	Pagina 85
Origineel toebehoren / originele extra apparaten	Pagina 86

Vóór de ingebruikname

Soldeerpunten plaatsen / verwijderen	Pagina 86
--	-----------

Ingebruikname

In- / uitschakelen en temperatuur instellen	Pagina 87
Soldeerspons.....	Pagina 88
Solderen	Pagina 88

Onderhoud en reiniging.....

Pagina 89

Service

Pagina 90

Garantie.....

Pagina 90

Afvoer.....

Pagina 92

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring / Fabrikant

Pagina 92

Soldeerstation PLS 48 B1

● **Inleiding**

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Doelmatig gebruik**

Het apparaat is bedoeld voor hobbyisten en doe-het-zelvers en is bestemd voor het solderen van elektronische onderdelen. Het apparaat is daarbij bedoeld voor toepassingen zoals soldeerwerkzaamheden, het lijmlassen van kunststof en het aanbrengen van versieringen. Gebruik het apparaat alléén op de beschreven manier en alleen voor de vermelde toepassingsgebieden. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Ledere wijziging of ieder verderstrekking gebruik van de machine is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

● Uitvoering

- 1 Fijne soldeerbout
- 2 AAN-/UIT-Schakelaar
- 3 Toebehorenvakje
- 4 Soldeertin
- 5 Soldeerspons
- 6 Temperatuurregelaar
- 7 Soldeerpunt

● Leveringsomvang

- 1 soldeerstation met fijne soldeerbout PLS 48 B1
incl. 2 standaardsoldeerpunten (1 x al gemonteerd)
- 1 soldeertin, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 soldeertin, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 soldeerspons
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

- Opgenomen vermogen: 230 V~
- Frequentie: 50 Hz
- Vermogen: 48 W
- Temperatuurbereik: 100–500 °C
- Netkabel: 1,85 m van de netstekker tot aan het station
1,00 m van de fijne soldeerbout tot aan het station

● Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG! Fouten bij de naleving van de onderstaand beschreven aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

Levensgevaar door elektrische schokken:

- De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met gearde apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.

- c) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.
- d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.
- e) Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de netstekker beschadigd is.
⚠ WAARSCHUWING! Bij beschadigde netkabels bestaat levensgevaar door elektrische schokken.
- f) Houd de voedingskabel altijd verwijderd van de actieradius van het apparaat en leid de kabel altijd naar achteren weg.
- g) Trek vóór werkzaamheden aan het apparaat of wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat, altijd eerst de stekker uit de contactdoos.

3. Veiligheid van personen

- a) **Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en / of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met**

het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- b) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.**

Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.

- **GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!** Raak nooit de verhitte soldeerpunt of het gesmolten lood aan. Hier bestaat verbrandingsgevaar! Laat het apparaat goed afkoelen voordat u apparaatdelen vervangt, reinigt of controleert.
- Laat de fijne soldeerbout na de werkzaamheden alléén in de open lucht afkoelen. Gebruik hiervoor nooit water!
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Gebruik alléén de speciale, multifunctionele houder of een andere vuurvaste ondergrond om de fijne soldeerbout neer te leggen.
- Bij werkpauzes moet de fijne soldeerbout in de multifunctionele houder worden geplaatst.
- Houd het apparaat verwijderd van brandbaar materiaal.
- Laat het ingeschakelde apparaat nooit zonder toezicht achter.
- ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Houd uw handen verwijderd van het verhitte werkstuk. De hitte kan door het werkstuk heen worden afgegeven.
- Vermijd contact van de hete soldeerpunten met de kunststofdelen van de multifunctionele houder. In het andere geval kan het apparaat beschadigd raken.
- Trek in geval van gevaar de stekker uit de contactdoos.
- ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERGIFTIGING!** Houd dampen buiten het adembereik.
- Zorg bij langdurige werkzaamheden waarbij voor de gezondheid schadelijke dampen kunnen ontstaan, altijd voor voldoende

ventilatie op de werkplek. Bovendien adviseren wij het dragen van veiligheidshandschoenen, een mondbescherming en een werkschoort.

- Het is niet raadzaam om te eten, drinken of roken in ruimten waar gesoldeerd wordt. Aan de handen hechtende loodsporen zouden zo via levensmiddelen of sigaretten in het menselijke organisme terecht kunnen komen.
- Was altijd zorgvuldig uw handen na het solderen.
- Voer soldeerafval niet af via het huisafval! Soldeerafval moet als chemisch afval worden afgevoerd.

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.

● Origineel toebehoren / originele extra apparaten

- Gebruik alléén toebehoren dat in de gebruiksaanwijzingen vermeld staat. Het gebruik van andere dan hier aanbevolen onderdelen of ander toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

● Vóór de ingebruikname

● Soldeerpunten plaatsen / verwijderen

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDING! Verwarm de fijne soldeerbout nooit zonder punt.

- Verwijder de soldeerpunt alléén bij uitgeschakeld apparaat en afgekoelde soldeerpunt.
- Vervang de soldeerpunt door hem eruit te draaien.

Vóór de eerste ingebruikname van het soldeerstation en ook bij gebruik van iedere nieuwe soldeerpunt moet de soldeerpunt **7** eerst worden vertind.

Werkwijze:

- Steek de netstekker in een contactdoos en zet de AAN-/UIT-Schakelaar **2** op "I".
- Zet de temperatuurregelaar **6** op 3 en wacht totdat het apparaat warm is geworden. Laat vervolgens wat soldeertin tot een dunne, aan elkaar hangende film op de soldeerpunt smelten.

● Ingebruikname

● In-/ uitschakelen en temperatuur instellen

Inschakelen en temperatuur instellen:

- Steek de netstekker in een contactdoos en druk de AAN-/UIT-Schakelaar 2 op "1".
- Draai aan de temperatuurregelaar 6 en stel de gewenste temperatuur in.

Voorwaarde voor een optimale soldering is het gebruik van geschikte soldeerdraden. Bovendien kunnen perfecte soldeerpunten alleen worden bereikt met de correcte soldeertemperatuur. Bij een te lage soldeertemperatuur vloeit de soldeertin niet voldoende uit en veroorzaakt onnauwkeurige soldeerpunten (zog. koude soldeerpunten). Door te hoge soldeertemperaturen verbrandt het soldeermiddel en de soldeertin vloeit niet. Bovendien kunnen de te bewerken materialen onherstelbaar worden beschadigd.

Onderstaand vindt u de temperatuurinstellingen voor de meest gangbare toepassingen. Al naargelang de soldeertin/fabrikant zijn verschillen mogelijk.

Stand min = kamertemperatuur

Stand 1 = ca. 100 °C - verwarmingsstand en temperatuur voor soldeermiddelen met dienovereenkomstig lage smeltemperatuur

Stand 2 = 200 °C - smeltpunt voor de meeste gangbare zachte soldeermiddelen

Stand 3 = 300 °C normaalbedrijf, bijv. bij de toepassing van loodvrije soldeertin

Stand 4 = 400 °C - hoge soldeertemperatuur, bijv. om kleine soldeerpunten te ruimen

Stand 5 = 500 °C - maximale soldeertemperatuur, bijv. om grotere soldeerpunten te ruimen

Uitschakelen:

Opmerking: plaats de fijne soldeerbout **1** na gebruik altijd weer terug in de houder.

- Zet de AAN-/UIT-Schakelaar **2** op "0".
Trek de netstekker uit de contactdoos als u het apparaat niet gebruikt.

● Soldeerspons

⚠ VOORZICHTIG! De hete soldeerpunt **7** mag nooit in contact komen met een droge soldeerspons **5**. In het andere geval kan de soldeerspons beschadigd raken.


- De soldeerspons **5** is bedoeld voor de reiniging van de soldeerpunten.
- Maak de soldeerspons **5** vochtig voordat u hem gebruikt.

● Solderen



Damp kan door het inademen o.a. tot hoofdpijn en vermoeidheid leiden.

- Met zijn nominale vermogen van 48 Watt is de fijne soldeerbout ideaal voor het solderen van elektronische elementen (zie afb. A, B).
- Dankzij de bouwvorm is hij bij uitstek geschikt om op moeilijk bereikbare plaatsen en uiterst fijn te solderen.
- Reinig de soldeerpunt **7** aan de vochtige soldeerspons **5**.
- Na het reinigen moet de soldeerpunt **7** vertind worden. Vertin de hete soldeerpunt **7** hiervoor door het afsmelten van soldeertin.
- Voer de soldeerpunt **7** naar het te solderen punt en verhit het.

- Breng het soldeertin (met vloeimiddel) tussen de te solderen plek en de soldeerpunt  tot smelten.
- Voeg meer soldeertin toe totdat de te solderen plek helemaal bedekt is.
- Verwijder vervolgens onmiddellijk de soldeerpunt om het gesmolten soldeersel niet te sterk te verhitten.
- Laat het soldeersel hard worden en vermijd schokken en trillingen.
- **Opmerking:** het vloeimiddel is ofwel in het soldeersel geïntegreerd of wordt apart gebruikt.
Vraag bij de aankoop informatie over de soort toepassing en het geschikte soldeermiddel.

Hulpstukken en toepassingen:

OPGELET! Voer geen specifieke veranderingen en geen reparaties uit aan elektrische of andere onderdelen. Uitzondering: de uitvoerende persoon is dienovereenkomstig gekwalificeerd of opgeleid.

Test iedere toepassing op een stukje overtollig materiaal en controleer op deze wijze het gewenste effect. Zo vermijdt u schade aan het werkstuk.

● Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Trek de netsteker altijd uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Reinig het apparaat direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Gebruik een vochtige doek met eventueel een mild reinigingsmiddel voor de reiniging van de behuizing.
- Gebruik nooit scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de kunststof aantasten.
- Voorkom dat vloeistoffen in het artikel dringen.

● Service

- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Opmerking: Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u via ons Callcenter bestellen.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.nl

IAN 102652

BE

Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.be

IAN 102652

● **Afvoer**



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



**Deponeer elektrische apparaten
niet bij het huisafval!**

Conform de Europese richtlijn 2012 / 19 / EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische apparaten gescheiden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze gerecycled worden.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring / Fabrikant C €**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische compatibiliteit
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Richtlijn
(2011 / 65 / EU)

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Type / Benaming:

Soldeerstation PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Serienummer: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite	96
Ausstattung	Seite	97
Lieferumfang.....	Seite	97
Technische Daten	Seite	97

Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite	98
2. Elektrische Sicherheit	Seite	98
3. Sicherheit von Personen	Seite	99
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs....	Seite	101
Originalzubehör / -zusatzgeräte	Seite	102

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite	102
--------------------------------------	-------	-----

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen	Seite	103
Lötschwamm	Seite	104
Löten.....	Seite	104

Wartung und Reinigung

Seite 105

Service

Seite 106

Garantie

Seite 106

Entsorgung

Seite 108

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller

Seite 108

Regelbare Lötstation PLS 48 B1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 EIN- / AUS-Schalter
- 3 Zubehörfach
- 4 Lötzinn
- 5 Lötschwamm
- 6 Temperaturregler
- 7 Lötspitze

● Lieferumfang

- 1 Lötstation mit FeinlötKolben PLS 48 B1
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennspannung: 230 V~
- Frequenz: 50 Hz
- Leistung: 48 W
- Temperaturbereich: 100–500 °C
- Netzkabel: 1,85 m vom Netzstecker bis zur Station
1,00 m vom FeinlötKolben bis zur Station

● Sicherheitshinweise



VORSICHT! Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.
⚠️ WARNUNG! Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht**

mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
 - Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
 - **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
 - Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
 - Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
 - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
 - ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
 - Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
 - Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
 - ⚠ **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Vor der Inbetriebnahme

● Lötspitzen einsetzen / wechseln

VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Heizen Sie den FeinlötKolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Wechseln Sie die Lötspitze, indem Sie diese herausdrehen.

Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN-/ AUS-Schalter **2** in die Position „I“.
- Drehen Sie den Temperaturregler **6** auf 3 und warten Sie, bis das Gerät aufgeheizt ist. Lassen Sie dann etwas Lötzinn zu einem dünnen, zusammenhängenden Film auf der Lötspitze zerfließen.

● Inbetriebnahme

● Ein-/ ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN-/ AUS-Schalter 2 in die Position „I“.
- Drehen Sie den Temperaturregler 6 und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötdrähte. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn/ Hersteller sind Unterschiede möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

Stufe 1 = ca. 100 °C – Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur

Stufe 2 = 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote

Stufe 3 = 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn

Stufe 4 = 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen

Stufe 5 = 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

Ausschalten:

Hinweis: Stellen Sie den FeinlötKolben [1] nach Gebrauch immer wieder zurück in die Haltevorrichtung.

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [2] in die Position „0“.
Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

● Lötschwamm

⚠ VORSICHT! Die heiße Lötspitze [7] darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm [5] in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm [5] dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm [5] an, bevor Sie ihn benutzen.

● Lötén



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen (siehe Abb. A, B).
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze [7] am feuchten Lötschwamm [5].
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze [7] verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze [7] hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze [7] an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze [7] zum Schmelzen.

- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Aufsätze und Anwendungen:

ACHTUNG! Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: Die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Nieder-

lassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 102652

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 102652

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 102652

● Entsorgung



Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien. Sie können in den örtlichen Behältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller **CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Gerätetyp / Bezeichnung:

Regelbare Lötstation PLS 48 B1

Herstellungsjahr: 07-2014

Seriennummer: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Version des informations · Stand
van de informatie · Stand der Informationen: 07 / 2014
Ident.-No.: PLS48B1072014-FI/SE/DK/BE/NL

IAN 102652

